

Ilanga lase Natal, 31 October 1919.

NEWSPAPER: *Ilanga lase Natal*
DATE: 31 October 1919, p3.

LEGEND:
[?] incomplete, illegible word(s)
[] notes and words by transcriber

OFFENSIVE WORDS/TERMS: Nil

TRANSCRIBER:
Sizakele Gumede for FHYA, 2022.
Student, MA in Historical Studies, UCT.

CONTENTS:
Langalibalele's charges. Sobantu's actions in support of Langalibalele during his trial: lobbying Cape Town not to agree to Langalibalele being exiled there if his case was not fairly executed, agitating for Langalibalele to access legal representation, take case on appeal at the Supreme Court, travelling to meet with the Colonial Secretary in Britain. Langalibalele removed from Robben Island to stay inland.

AmaHlubi

Isahluko XI. AMAZWI ESIJEZO SIKA LANGALIBALELE.

Amazwi ayejeziswe ngawo uLangalibalele kwatiwa uhlubuke umbuso, walwa noHulumeni, wabulala abantu abebetunjwe [abebetunywe] komkulu; ubizwa nguHulumeni, kepa wala ukuza ngoba edelela uHulumeni.

Izwi elaba buhlungu ku Sobantu yileli: Ukuba uLangalibalele ajeziswe ngecala [ngecala] elikulu kangaka kepa anganikwa mmeli wokumpenyela emazwini ajeziswe ngawo. Kwaba buhlungu futi ukuba ati uMr. John, onguyena mmeli wakomkulu, eyazi yonke leyo ndaba etshiwo nguLangalibalele eyenziwa nguye uqobo kuMatshana, izitshwe ingavezwa pambi komkandhlu oteta lelocala. Ati futi uMahoiza aqamb' amanga ati wahlutshulwa izingubo wanquniswa. Ngaloko wazifunela u'meli ngokwake uSobantu wokubuzela uLangalibalele, wamisa uMr. John Bell Moodie ukuba asize apenyele uLangalibalele icala lake. Akubangako ukuzwelana noSir Benjamin Pine no Mr. Moodie, uHulumeni waqulusela pambili, wamnqumela oka Mutimkulu ukuba amukiswe ayobotshelwa eRobben Island, ahlale kona aze afe.

Kute uba kube njalo wavuka kaloku uSobantu wazibhala waziqondisa kona eCape Town, evimbela uSir B. Pine ukuba angamyisi uLangalibalele ezweni okungesilo elakubo njengalapo eKipi.

Kwaba lukuni iParlamente laseKipi labe linamadoda azwelana noSobantu amadoda anjengo Saul Solomon, umnumuzana omkulu otanda abantu, anqaba impela ngaleso sikati ukuvuma ukuba uLangalibalele ajeziswe ngokuletwa eKipi lingatetwanga kahle icala lake.

Kuleyo nkathi uLangalibalele nendodana yake uMalambule owabe ebekwe icala naye lokubulala umuntu, basebegudhlulelwa eTekwini. Lapoke noSobantu wabe eselwe walwa

waza wavunyelwa ukumbuzela uLangalibalele. Nango-ke eseqonda kona eTekwini ukuyakukuluma noLangalibalele, atabate onke amazwi awafunayo, nawomuzi nawokuzalwa kwake, nonina namakosikazi, nabantwana bake. Wahamba-ke kanye nami waya eTekwini, wazinge eya ngakusasa ejele apinde abuyele emva ayongenisa, apindele ngakusasa kwaza kwaba songati izinsukwana ezintatu, waqeda wagoduka.

Ute uba afike ekaya wawalungisa onke amazwi abe ewatata enKosini yamaHlubi, emva kwaloko wacela kuHulumeni umbuzeli kaLangalibalele, esembete [esempete] ngegama ummeli omkulu owabe eseTekwini ngaleyo nkati, uMr. Goodricke; Watshetsha ukuvuma uSir Benjamin Pine, esetikwe [esecikwe?] kakulu yizinkulumo ezipuma kwezinye izindawo ezisola ukutetwa nokubotshwa kukaLangalibalele engenaye ummeli. Ute uba amtshele uSobantu ukuti ummeli ubiza ikulu elinamashumi amabili opondo (120 guineas) wavumela pezulu uHulumeni.

UMr. Goodricke wakupuka nendodana yake. Langena icala kwaHulumeni, ehlezi noSomtseu namaKosi ayizinduna zake (uHulumeni nompakati wezinduna). Kepa banqaba ngazwi linye asebelikulumile, lokuqinisa ukumdingisa uLangalibalele njengaloku asebekusho kuqala. Wo! watukutela wacinywa ngamanzi lapo uSobantu. Walidhlulisa waliyisa kumajaji eSupreme Court. Nawo amajaji avumela uHulumeni nezinduna zake. Wati efika-ke lapo uSobantu wabe esetukutele wapelela watsho nangomlomo wati “Ngizakuwela”.

Kwadhlula izinsuku ezingengaki wawela umfo kaSonzica, eseyakweneka udaba lonke oloniwe nguLangalibalele, loku nangu noSobantu eselububele eNkiland kuKwini. Kwatula ngesikatshana kwati nya. Wawela umfo ka Colenso omde waqonda kona kwaNdanankulu (uLord Carnavon), lapa wafika wahlala amalanga amahlanu, wafika oka Sonzica.

Balizikiza-ke lelo calakazi labo amalanga atile. Lagcina ngokumvumela uSobantu ngokuti, uLangalibalele wabe ebaleka ngokwesaba. Kavukelanga umbuso njengaloko okutshiwoyo. Akukuhle ukuba kutetwe icala elikulu lomuntu engenaye ummeli. Upi, aubonakali lapa ubhalwe kona umteto okutiwa ngowabantu. Kwatiwa uLangalibalele kakululwe eRobben Island abuyiselwe ezweni lake. Kodwa ngenxa yokuba sekuzwakala umoya omubi wokuhlubuka kubelungu baseNatal (ukuti bayakudubula umkumbi otwele uLangalibalele bonke abayikulu kanyekanye,) kufanele ukuba afunelwe indawo enhle pakati komuzi wase Cape Town, afunelwe ukudhla okuhle akutandayo, ahlale kona, kuze kubhodhle izinhliziyi zabelungu.

Abameli abaningi kangaka laba enibabona lapa eNatal baqamuka ngalowo muhla wecala lasemaHlutshini. Abameli ababekona babe ingcozana, oMessrs. Walker, Buchanan, Dryden (uVula) noGoodricke & Son, nabanye abayingcozana engingabaqondi kahle, loku senginitshelile ngo Mr. Moodie (owatshetsha watshona, ngenxa yokuba wabe etukutela kakulu uma esepete indaba yomuntu). Ngako-ke konke loku enikubona namuhla kutsha, kwakungeko kuqala.